

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 46-м ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н де РОХАС (Венесуэла)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)

- d) МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ И РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ СОЗЫВ КОНФЕРЕНЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ И
РАЗВИТИЮ (продолжение)
- f) ПЕРВОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ ЗА
ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ (продолжение)
- i) РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ (продолжение)

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ
(продолжение)

- b) ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ
РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ (продолжение)

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА НА
ОККУПИРОВАННОЙ ПАЛЕСТИНСКОЙ ТЕРРИТОРИИ, ВКЛЮЧАЯ ИЕРУСАЛИМ, И АРАБСКОГО
НАСЕЛЕНИЯ НА ОККУПИРОВАННЫХ СИРИЙСКИХ ГОЛАНАХ НАД СВОИМИ ПРИРОДНЫМИ
РЕСУРСАМИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/52/SR.46
4 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение) (A/C.2/52/L.14 и L.35, L.30 и L.34, L.10 и L.33)

- d) МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ И РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ СОЗЫВ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ И РАЗВИТИЮ (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/52/L.14 и A/C.2/52/L.35: Международная миграция и развитие, включая созыв Международной конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции

1. Г-н ГЛАНЦЕР (Австрия), заместитель Председателя, представляя отчет об официальных консультациях, проведенных по проекту резолюции A/C.2/52/L.14, говорит, что было достигнуто согласие относительно текста нового проекта резолюции, опубликованного под номером A/C.2/52/L.35, и зачитывает внесенные изменения. Сноска 10 в конце страницы должна звучать следующим образом: "Принимая во внимание, без ущерба для проводимого Экономическим и Социальным Советом обзора деятельности его вспомогательных органов во исполнение резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи, и с учетом других соответствующих резолюций Ассамблеи". В английском тексте выражение "bearing in mind" следует заменить на "taking into account" в третьей строке подпункта е) пункта 6.

2. Проект резолюции A/C.2/52/L.35 с учетом внесенных устных изменений принимается.

3. Проект резолюции A/C.2/52/L.14 снимается.

- f) ПЕРВОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ (продолжение)

Проекты резолюции A/C.2/52/L.30 и L.34: Первое десятилетие Организации Объединенных Наций за ликвидацию нищеты

4. Г-н ГЛАНЦЕР (Австрия), заместитель Председателя, говорит, что неофициальные консультации, проведенные по проекту резолюции A/C.2/52/L.30, позволили прийти к консенсусу по новому проекту резолюции A/C.2/52/L.34, в английский текст которого было внесено изменение редакционного характера. В пункте 8 следует заменить слово "recommendations" (рекомендации) словом "recommendation" (рекомендация) и вычеркнуть слово "shall". С другой стороны, в английском тексте отсутствует пункт 9, который формулируется следующим образом:

"9. призывает развитые страны подтвердить взятые обязательства относительно достижения в возможно более короткие сроки согласованного целевого показателя выделения общей помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и, когда это будет согласовано, выделять в рамках этого целевого показателя 0,15—0,20 процента от валового национального продукта на помощь наименее развитым странам".

Нумерация последующих пунктов должна быть, соответственно, изменена.

5. Г-н УИННИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не ознакомилась с этим текстом, и просит объявить перерыв, чтобы дать ей возможность сделать это.

6. Заседание прерывается в 10 час. 30 мин. и возобновляется в 10 час. 45 мин.
7. Г-н УИННИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что было бы желательно, чтобы Комитет своевременно выпускал документы на всех языках. В предложенном английском тексте отсутствовал пункт 9: делегация Соединенных Штатов Америки не возражает против его формулировки, однако считает своим долгом напомнить, что Соединенные Штаты не принимали на себя обязательство достичь целевого показателя выделения официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от своего валового национального продукта.
8. Председатель сообщает, что этот пункт также отсутствует в китайском варианте текста.
9. Проект резолюции A/C.2/52/L.34 с учетом внесенных устных изменений принимается.
10. Проект резолюции A/C.2/52/L.30 снимается.
 - i) РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ (продолжение)

Проекты резолюции A/C.2/52/L.10 и L/33: Развитие культуры

11. Г-н ГЛАНЦЕР (Австрия), заместитель Председателя, говорит, что официальные консультации, проведенные по проекту резолюции A/C.2/52/L.10, позволили прийти к консенсусу по тексту проекта резолюции A/C.2/52/L.33. В текст было внесено лишь одно незначительное изменение. В пункте 1 следует заменить слово "записка" на слово "доклад". Он особо благодарит представителей Колумбии и Кот-д'Ивуара за их вклад в работу по редактированию.
12. Г-жа СУЙЕР (Канада) благодарит Группу 77, и особенно представителей Колумбии и Кот-д'Ивуара, за отличную работу и сообщает, что Канада хотела бы присоединиться к авторам проекта резолюции.
13. Г-жа ЦУЙ ИН (Китай) говорит, что в пятом абзаце преамбулы в китайском варианте текста в выражении "Движение неприсоединившихся стран" опущено слово "Движение".
14. Г-н КАНЧОЛА (Мексика) просит разъяснений по тексту подпункта с) пункта 2 проекта резолюции. В действительности, там фигурирует выражение "устойчивое развитие на благо человека", тогда как в окончательной редакции, принятой в ходе неофициальных консультаций, содержалось выражение "устойчивое развитие".
15. Г-н ГЛАНЦЕР (Австрия), заместитель Председателя, говорит, что в ходе неофициальных консультаций, действительно, с общего согласия было оставлено выражение "устойчивое развитие" и что словосочетание "на благо человека" фигурирует в тексте проекта резолюции по ошибке. Так что его нужно исключить из текстов на всех языках.
16. Проект резолюции A/C.2/52/L.33 с учетом внесенных устно изменений принимается.
17. Проект резолюции A/C.2/52/L.10 снимается.

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ
(продолжение)

б) ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ
РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ (продолжение)

Проекты резолюции A/C.2/52/L.7 и L.36: Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки

18. Г-н АБДЕЛЛАТИФ (Египет) говорит, что неофициальные консультации, проведенные по проекту резолюции A/C.2/52/L.7, позволили прийти к консенсусу по тексту нового проекта резолюции A/C.2/52/L.36, и благодарит все делегации, которые приняли участие в его выработке.

19. Проект резолюции A/C.2/52/L.36 принимается.

20. Проект резолюции A/C.2/52/L.7 снимается.

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА НА ОККУПИРОВАННОЙ ПАЛЕСТИНСКОЙ ТЕРРИТОРИИ, ВКЛЮЧАЯ ИЕРУСАЛИМ, И АРАБСКОГО НАСЕЛЕНИЯ НА ОККУПИРОВАННЫХ СИРИЙСКИХ ГОЛАНАХ НАД СВОИМИ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/52/L.6/Rev.1: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что Алжир и Мавритания по ошибке не были упомянуты среди авторов проекта резолюции и что Бахрейн выступил соавтором этого проекта.

22. Г-н АБДЕЛЛАТИФ (Египет) говорит, что во втором абзаце проекта резолюции на арабском языке следует исключить слова "seyada daema" в конце предложения и добавить "al daema" после "seyada" в начале фразы, а также употребить слово "Cha'b" во множественном числе (Cho'oub). В английском варианте следует заменить слово "people" (народ) на "peoples" (народы). Поскольку официальные консультации не позволили достичь консенсуса, данный проект резолюции необходимо поставить на голосование.

23. Г-н КАИД (Йемен) говорит, что Бруней-Даруссалам присоединяется к авторам проекта резолюции.

24. Г-н РИ (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что его страна также присоединяется к авторам проекта резолюции.

25. Г-н КЕРЕМ (Израиль), выступая по мотивам голосования до голосования, говорит, что он не знал, что сказки 1001 ночи, которые Шехерезада рассказывала калифу Гаруну аль-Рашиду, будут звучать в зале заседаний Организации Объединенных Наций.

26. Израиль, естественно, будет голосовать против проекта резолюции по ряду причин. Во-первых, в первом пункте преамбулы авторы постарались увязать проект резолюции с резолюцией 242 (1967) Совета Безопасности. Однако эта резолюция была тщательно подготовлена, и хотя в ней и одобряется принцип недопустимости захвата территорий с помощью силы, она гласит также, что вывод израильских вооруженных сил не должен лишать Израиль права жить в надежных и признанных границах. Статус и размер территорий, о которых сейчас идет речь, должен был стать предметом переговоров. Что касается палестинцев, которые не существовали в качестве государственного образования в 1967 году, то переговоры по этим вопросам продолжаются. Следует также напомнить

столь же значимый принцип международного права, согласно которому территории, оккупированные в результате законной самообороны, могут оставаться под оккупацией так долго, как это будет необходимо для предотвращения новой агрессии. Возникает вопрос, почему проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета, не придает этим двум принципам одинакового значения.

27. Относительно четвертой Женевской конвенции следует отметить, что она была разработана в совершенно иных исторических условиях и применима лишь к территориям, которые изначально находились под контролем суверенного и законного правителя, а в случае с территорией на левом берегу реки Иордан дело обстоит отнюдь не так. Таким образом, Израиль де-факто применяет Конвенцию в отношении этих территорий.

28. Утверждение, согласно которому израильские поселения негативно влияют на состояние палестинских природных ресурсов, абсурдно, поскольку нынешнее положение палестинских ресурсов является результатом недостаточности палестинских и арабских инвестиций в данные территории, порочного круга палестинского террора и экстремизма, а также отсутствия политической воли взять под контроль экстремистские элементы, находящиеся под юрисдикцией палестинской автономии. Не следует забывать, что процесс развития территорий, начавшийся практически позитивно, повернул вспять лишь после начала интифады.

29. Несмотря на трудности, с которыми сталкивается мирный процесс на Ближнем Востоке, были достигнуты серьезные успехи, в частности заключены договоры с Египтом и Иорданией, а также два договора с палестинцами. Принцип "территории в обмен на мир", упомянутый в последнем пункте преамбулы, является в чистом виде плодом арабского воображения, поскольку он не фигурирует ни в одном из документов, одобренных обеими сторонами. С другой стороны, если временный договор в отношении территории на левом берегу реки Иордан и сектора Газа не выполняется, как указано в том же пункте, то причиной является тот факт, что был нарушен график его выполнения вследствие невыполнения палестинцами своих обязательств в отношении терроризма и гарантий безопасности, зафиксированных в указанном Договоре. Кроме того, не следует также забывать, что срок исполнения еще не истек.

30. Что касается постановляющей части, то, хотя и очевидно, что народ может провозглашать свои права на природные ресурсы, это не означает, что он располагает неотъемлемыми правами на ресурсы, принадлежащие другим народам. Сирия делает вид, что забыла о своих попытках отвести истоки реки Иордан, чтобы Израиль не мог пользоваться его водами в нижнем течении. Права на прибрежные территории вытекают из договоров между заинтересованными сторонами, а отнюдь не из декларации, принятой тем или иным комитетом. Что сказали бы, например, Германия или Нидерланды, если бы Швейцария попыталась изменить течение Рейна?

31. Очередное включение Иерусалима в состав "оккупированных" палестинских территорий является всего лишь еще одной попыткой создать факты путем деклараций. Иерусалим никогда не был столицей какого-либо арабского государства, и любая попытка передела этого города может привести только к катастрофе. Если палестинский народ имеет право требовать возвращения территорий, это право должно быть, естественно, компенсировано правом еврейского народа на возвращение и возмещение материальных ценностей, которые были брошены евреями, жившими в арабских странах, а также в Иудее и Самарии до 1948 года.

32. Единственной целью этой резолюции политического характера является служение интересам делегации одной страны со статусом наблюдателя и нанесение ущерба результатам переговоров за счет одной из сторон — Израиля; она неуместна во Втором комитете. Вопрос должен быть вновь направлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, а Второму комитету следует прекратить слепо принимать резолюции такого рода.

33. Г-н УИННИК (Соединенные Штаты Америки) выражает категорическое несогласие с проектом резолюции A/C.2/52/L.6/Rev.1, который создает громадные проблемы. Во-первых, согласно этому проекту, Генеральная Ассамблея должна будет занять позицию в отношении прямых переговоров между сторонами, что предreshает результат этих переговоров. Соединенные Штаты не могут принять предвзятую формулировку проекта, и в частности термин "суверенитет". Во-вторых, Соединенных Штаты будут продолжать выступать против использования выражения "оккупированные палестинские территории, включая Иерусалим". Ссылка на Иерусалим недопустима. Она абсолютно не относится к вопросам суверенитета и неоправданным образом наносит ущерб политическим договоренностям в отношении территорий, которые могут быть достигнуты лишь в рамках прямых переговоров между сторонами.

34. Соединенные Штаты надеются, что, как сказано в пункте 4 проекта резолюции, эти вопросы будут рассмотрены в рамках переговоров между палестинской и израильской сторонами об окончательном статусе, и выражают сожаление, что авторы проекта не последовали этой рекомендации. В результате Соединенные Штаты Америки будут голосовать против проекта резолюции и призывают другие государства-члены последовать их примеру.

35. Г-н ЗУБИ (Иордания) говорит, что, вопреки заявлению представителя Израиля, Шехерезада рассказывала сказки 1001 ночи не калифу Гаруну аль-Рашиду, а калифу Шахрияру. Эта историческая ошибка дает представление о достоверности остальной части выступления представителя Израиля.

36. Проводится поименное голосование по проекту резолюции A/C.2/52/L.6/Rev.1.

Голосовали "за":

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивы, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали "против":

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Болгария, Грузия, Латвия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Парагвай, Самоа, Сент-Люсия, Уругвай, Хорватия.

37. Проект резолюции принимается 124 голосами против 2 при 13 воздержавшихся.
38. Г-н А'АЛА (Сирийская Арабская Республика) заявляет, что его делегация голосовала за проект резолюции, который был принят подавляющим большинством голосов, а это подтверждает, что международное сообщество признает законные права арабского населения и его суверенитет над своей территорией и своими природными ресурсами. Принятие данной резолюции означает, что Организация Объединенных Наций должна положить конец израильской оккупации арабских территорий. Сирийская Арабская Республика хотела бы, чтобы в резолюции было недвусмысленно сказано, что Израиль несет ответственность за трудности, с которыми сталкивается мирный процесс. Израильское правительство пересмотрело некоторые свои обязательства, взятые им на себя в ходе предыдущих мирных переговоров. Сирийская Арабская Республика намерена возобновить переговоры там, где они были заблокированы, однако Израиль продолжает уклоняться от своих обязательств, бросая тем самым вызов международному сообществу, которое желает восстановления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Выступление представителя Израиля является ярким примером политики этой страны, которая состоит в извращении реальности.
39. Г-н ЙОСИНО (Япония) голосовал за проект резолюции, поскольку его страна активно поддерживает мирный процесс на Ближнем Востоке, который является единственным реальным способом восстановить мир и справедливость в регионе. Он особо поддерживает идею, выраженную в пункте 4, согласно которой вопрос о суверенитете должен решаться в рамках переговоров об окончательном статусе отношений между палестинской и израильской сторонами.
40. То, как проголосовала Япония, ни в коей мере не предрешает ее позицию в отношении переговоров об окончательном статусе. Что касается выражения "постоянный суверенитет", использованного в заголовке резолюции, Япония считает необходимым напомнить, что ее позиция остается неизменной в том, что касается статуса территорий, называемых оккупированными. Япония считает, что Второй комитет не является подходящей инстанцией для решения вопросов сугубо политического характера.
41. Г-н ДЖАББАРИ (Исламская Республика Иран) заявляет, что его делегация голосовала за проект резолюции, однако это голосование нельзя рассматривать как признание Государства Израиль.
42. Г-н ЧУЛКОВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции, несмотря на то что сделанная в нем ссылка на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности безосновательна. Это замечание не означает, однако, что позиция Российской Федерации в отношении резолюции 425 (1978) Совета Безопасности изменилась.
43. Г-н ГРАФФ (Люксембург), выступая от имени Европейского Союза, говорит, что Союз проголосовал за проект резолюции, поскольку считает, что природные ресурсы территории, захваченной при помощи оружия, не должны использоваться оккупирующей державой несоответствующим или незаконным образом. Европейский Союз напоминает, что четвертая Женевская конвенция применяется де-факто и де-юре к оккупированным территориям и любое посягательство на права палестинского народа, признаваемые Конвенцией, является незаконным. Однако вопросы, поднятые в проекте резолюции, относятся к переговорам об окончательном статусе, и принятая резолюция не должна никоим образом предрешать результаты этих переговоров.
44. Г-н ОЖАЛИ (Ливийская Арабская Джамахирия) заявляет, что он голосовал за проект резолюции, но это отнюдь не означает, что Ливия признает оккупационные власти или то, что принято называть Израилем. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии выражает пожелание, чтобы эта оговорка была должным образом принята во внимание.

45. Г-н ДЖИЛАНИ (наблюдатель от Палестины) говорит, что в своем выступлении представитель Израиля в очередной раз *искажил действительность и продемонстрировал абсурдную логику*. Он хотел бы вернуться к некоторым фактам, которые были изложены предвзято представителем Израиля. Представитель Израиля объяснил, что агрессия 1967 года была актом законной самозащиты. Однако, как недавно признал генерал Даян, бывший министром обороны в то время и отдавший приказ о начале агрессии, она не была актом законной самозащиты. Кроме того, представитель Израиля бросает вызов всему международному сообществу, *фальсифицируя историю Иерусалима*, а также утверждает, что аннексия города была актом законной самозащиты и что Израиль уйдет с этой территории, когда перестанет существовать угроза. Это очень странная логика. В то время, как мирный процесс сталкивается с трудностями, израильское правительство усиленными темпами продолжает размещать израильские поселения, а премьер-министр этой страны недавно угрожал аннексировать территорию на левом берегу реки Иордан. Такова логика Израиля. Наблюдатель от Палестины еще раз подчеркивает, что заявление представителя Израиля является смесью полуправды и искаженных фактов.

Заседание закрывается в 11 час. 35 мин.